

Número suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON MARTES 31 DICIEMBRE 1929

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

COMENTARIOS

El imperio de la prosa y la decadencia del verso

Las exigencias de la vida son crueles. Muchas veces hay que someterse a ellas y seguir la fuerza de su corriente. La voluntad no puede contenerlas ni desviar por otros cauces su curso imperioso cuando es débil y enfermiza. Mas hay voluntades robustas que tampoco han podido interponer un veto energético a sus llamadas y potentes embestidas. Parece que hay un destino que nos pertenece y atrae nuestros pasos a su camino. No es que crea en el seno de los hombres ni en las dadas de la fortuna; pero en el paisaje exterior de los hechos se dibujan las siluetas de destinos contrarios a la aptitud y vocación de los hombres.

Se dice que el verso está en decadencia, que ha perdido la presidencia en la República de las letras. No es que exista desamor a la más alta dignidad literaria, como ha señalado algún crítico, ni que se tenga menos aptitud para el arte de Calope. Lo que ocurre es que es un género literario que no puede ejercerse como profesión; no produce lo suficiente para cubrir las necesidades perentorias que comprende el yantar cotidiano. La prosa, siendo menos elegante, menos lírica, es más generosa y complaciente con sus cultivadores. No es su huerto exquisito y delicado como el de la poesía; sus flores son más bastas y comunes, y también más numerosas. Mas, en oposición a su inferior calidad, en el mercado literario se pagan a buen precio y son cariñosamente exigidas. Este es un motivo de desvío y de desatención a la lira poética. La fuerza de la necesidad tuerce la vocación de algunos vates hacia campos más prácticos, en donde la pluma puede ejercerse como una profesión sana y lucrativa.

No hay menos poetas ni menos entusiasmo lírico. Es la poesía que tiene necesidad de mudarse de ropa, de deshacerse de sus galas, para ofrecer un pedazo de pan o la regalada vida al poeta. Pero en un mudar de ropa no puede desaparecer la voz poética de un alma, no puede ocultarse en ese traje más modesto, más humilde, en esa sencillez aldeana de la prosa; sino que su línea lírica salta sonriente sobre el seco pedestrisimo y monótono lenguaje, y aparece sobre él como las aguas de un arroyo sobre su lecho de piedras. La poesía no desaparecerá por el solo hecho de cambiar de investidura; el alma poética diviniza los lugares comunes, los eleva; sus alas son universales y vierten gotas de poesía en todo cuanto tocan. Estas alas, atadas a la prosa, la hacen acercar a las alturas del Empíreo; sólo que sin música, sin las esquilas del verso.

Más no está en la música del metro la poesía. Está en las imágenes, en la expresión, en la divinización de lo que dicen. El metro sólo hace a la poesía más dulce, la ayuda a subir hasta el remanso del ensueño. La poesía sin el verso puede admitir el símil de una buena voz que canta sin acompañamiento de piano o sin orquesta.

El cultivo del verso pierde adeptos porque es un cultivo difícil; las cosechas son reducidas y no dan a sus propietarios suficiente renta. El cuidado de la floresta es delicado y no brotan las rosas con la espontaneidad abundante que se da en el campo de la prosa. Hay poetas como Luis de Tapia que viven de sus sonetos, aunque yo me refero a otro género de versos, a otro plantel de poesía. Mas un Machado ha de escribir artículos si quiere vivir del ministerio de las letras. Si el poeta viviera de rentas, cabe la seguridad de que no descendería del Helicón para caminar en la tierra fragosa de otras formas literarias. Aunque Machado escribiendo artículos pone lo mismo su gesto de poeta, el

verdadero traje de la poesía reside en la composición métrica. No cabe duda que un aristócrata no estaría bien representado en el traje de un labriego. La poesía puede decirse que representa el aristócrata de todos los géneros literarios, y su traje de etiqueta en las representaciones de Minerva existe en la forma y musicalidad de la rima.

No tiene, es verdad, actualmente el verso tantos cultivadores como en nuestro romántico siglo XIX. No es que se pague más entonces este género literario; el ambiente favorecía a los vuelos del espíritu, como la atmósfera templada al vuelo de las aves. Ahora se escriben menos composiciones poéticas; mas las que se escriben son viñetas primorosas con sabor de latinidad. Hay un gusto exquisito y delicado por la forma, y no es de extrañar que en el centenario de Góngora se haya hecho revivir su culteranismo y desenterrado su gusto por las imágenes, como hicieron Gerardo de Diego y Miguel Artigas. En la actualidad tiene muchos adeptos ese resucitado del si-

glo XVII, que sufrió las burlas y sátiras de Quevedo y que tantas polémicas suscitó su barroquismo literario. Con Góngora se ha hecho lo mismo que con Sthendal; se le lee tanto o más que en su tiempo. Son genios que se anticipan a varias generaciones y la suya no los comprende, sino que los mira con indiferencia y los aparta de su vista.

Los poetas como Machado y el mismo Gerardo de Diego no son ríos de versos a la manera de Lope; las poesías de Machado se encierran en un tomito; pero este librito es una antología, son flores escogidas, lo más delicado del Parnaso. Por esto mismo, el ilustre poeta, lo mismo que Marquina, según éste mismo ha dicho no podrían vivir de sus engendros poéticos.

El periódico no ha hecho tanto mal a los poetas, como a simple vista es fácil suponer. El efecto me parece contrario, pues la prensa ha dado ocasión o los pulsadores de la lira a hacer del cultivo de las letras una profesión, un ministerio diario. Y así para el poeta, el cultivo del verso puede ser como un ejercicio de pasatiempo hecho con amor, al modo del jornalero que acabadas sus faenas impredicibles va a cuidar su viña o su trozo de tierra. El desarrollo de la prensa, que ha solicitado la colaboración de los poetas y de los hombres que tienen tratos con las musas, ha dado un alivio a la inspiración poética;

no es menester martirizarla, porque no se la necesita para vivir, sino que la suple en ese práctico lugar del conquis la prosa a destajo que diariamente el poeta escribe para los periódicos donde tiene contratados sus artículos. Es cierto que ello hace que se escriban menos versos; pero los buenos poetas, aunque la abundancia de sus escritos en prosa, quiten lugar a la poesía, los hacen mejores, más cultivados, más cuidados: son versos para antologías.

No hay duda que el que es poeta de corazón quisiera estar siempre pulsando la lira. Se encuentra extraño entre la aridez del campo prosaico, entre una vegetación de cardos y yerbas secas, lejos de sus risueñas flores, del canto de sus esquilas poéticas. Pero las exigencias de la vida mandan en el camino de los hombres. El poeta no puede hacer una profesión de su arte y de sus líricos sentimientos; su vocación se ve truncada por la necesidad, el guía que conduce nuestra nave muchas veces, al destino contrario a nuestras ilusiones. Pero en estos infortunios del mundo no está solo el poeta; otros hombres se hallan en igual caso, aunque sus sentimientos no pertenezcan al Parnaso. Este es el consuelo de las almas, aunque en su fondo hay una voz de rebelión que se agita.

C. PONS CATALÁ

la'onga, Lliberto Pons, Antonio Pons, Miguel Sinjes, José Sinjes, y Amor Alsina, ayudaron con el acierto en sus papeles al buen conjunto de la obra.

El público salió muy satisfecho de dicha velada.

NACIMIENTO

Uno de estos días tuvo lugar el nacimiento de una niña en el predio Binixent de Devant a la que han puesto por nombre María.

Sus padres José Pons Carreras y María Riudavets Pons recibían nuestra enhorabuena.

DEFUNCION

En el Hospital de nuestro pueblo ha fallecido la hermana Margarita Mall Coll, de 51 años de edad, la cual era natural de Ferrerías.

UN PEQUEÑO PREMIO

En la tarde del pasado sábado había algo más animación que de costumbre en el Círculo Democrático y Republicano debido a hacerse efectivos las participaciones del billete que jugaba dicha sociedad y al que correspondió un premio de diez mil pesetas.

Aun cuando no fué el premio de mucha importancia es motivo del natural bullicio.

M.

De Ciudadela

Con gran animación han transcurrido las fiestas de Navidad en que durante ellas se haya registrado el más pequeño incidente, lo que dice mucho en favor de la cultura de estos habitantes.

La víspera de Navidad la masa coral denominada «Orfeón la Armonía Ciudadelana», recorrió nuestras principales plazas cantando hermosos coros. También la banda de música del Colegio Salesiano con un coro infantil, dió varias serenatas frente a los domicilios de algunos particulares y sociedades.

La animación por nuestras principales calles ha sido extraordinaria y las salas de espectáculos se han visto concurridísimas.

Los esposos don Antonio Serra Benajam y doña Angela Seguí Mesquida, han tenido la alegría de recibir el nacimiento de un hermoso y robusto niño al que han puesto por nombre Guillermo.

Por tal motivo les felicitamos.

Después de larga y penosa enfermedad, falleció la semana pasada a la edad de 64 años don Mateo Moll Janet, persona que gozaba de muchas simpatías.

A su familia trasmitimos nuestro más sentido pésame.

F. P.

Ciudadela, 29 diciembre 1929.

FUTBOL

Mahón F. C. 2 Zamora F. C. 4

El domingo por la tarde tuvo lugar en el campo del Zamora F. C. un partido de fútbol correspondiente al Torneo Copa Mahón, con petición que los equipos menorquines vienen celebrando.

Acudió a presenciar este partido numerosa concurrencia, alineándose los equipos en la siguiente forma:

Mahón F. C.—Blanco; Giménez, Bagur; Vázquez, Pascual, Orfila; Borrás, Vidal, Oives, Pons y Seguí.

Zamora F. C.—Comellas; Llibrés, Sans; Pons, Vera, Riudavets; Juandeda, Camps, Gornés, Serra y Canet.

Un empate a un gol fué el resultado de la primera parte, en la que ambos equipos han hecho un insólito peloteo, no registrándose ninguna jugada de mérito, excepto el gol que marcó Vera que fué de excelente factura.

La segunda parte ha sido jugada con más energía y vistosidad que la primera. En general el dominio ha correspondido al Zamora; su línea media ha servido mejor a sus delanteros que han obtenido tres nuevos goals, obra de Gornés, Camps y Serra respectivamente. El del Mahón lo ha logrado Vidal al rematar un corner.

Con esta victoria el Zamora se coloca a la cabeza de la clasificación.

Ha cuidado del arbitraje don Marín Pons y su actuación, como árbitro, ha sido algo discutida; no obstante creemos que ha sido imparcial.

El público muy correcto.

ESTABLECIMIENTO DE PELUQUERIA

Calle de Pi y Margall, 1

Para el mejor servicio de la clientela se han recibido

Tres hermosos sillones americanos

Se hallan en venta tres sillones usados que están en muy buenas condiciones.

«LA VOZ DE MENORCA»

DESEA A SUS SUSCRIPTORES,
LECTORES Y ANUNCIANTES

FELIZ Y PROSPERO AÑO NUEVO

Bases navales

Por el Capitán de corbeta

PEDRO RISTORI MONTOJO

La «Revista de Marina» francesa publica unos comentarios interesantes y razonados sobre la importancia primordial de las bases navales.

Por considerarlos altamente útiles y provechosos para nosotros, vamos a glosarlos, sobre todo en la parte que más nos interesa y conviene.

Es un hecho sabido, palpable y plenamente demostrado en la última guerra marítima, que las bases navales dotadas y pertrechadas eficientemente acrecientan la movilidad de la flota y aumentan, por tanto, su poder ofensivo y estratégico.

Una de las valiosísimas ventajas que puede reportar una buena base es la economía de fuerzas, ya que una flota sin un buen apoyo tenderá que distraer, dispersar o malgastar la eficacia del número de sus unidades.

Gracias a las bases navales pueden las escuadras obrar con plena seguridad y siempre con vistas a la ofensiva.

Como, por otra parte, una base, por potente que sea, no puede desempeñar un papel alroso sin flota que la defienda o ampare, es comprendido cuán perfecta debe ser la ligazón, la relación íntima y vital entre bases y barcos para que surja la eficacia de un poderío naval, penetrado con el apoyo terrestre.

En nuestro propio litoral tenemos un ejemplo evidente: Gibraltar.

El mando de los Ingleses en el Estrecho no sería tan rotundo si sus potentes acorazados no defendieran al Peñón, ni sus escuadras poseerían su alto poder ofensivo si no contasen con base tan inmejorable y bien situada.

Durante la pasada guerra naval hemos tenido ocasión, navegando por aquellas aguas, de ver y comprobar la ayuda inapreciable, el apoyo magnífico, espléndido y potente que han disfrutado los barcos Ingleses con tan excelente base naval.

Y han sido los mismos Oficiales de Marina Ingleses los que han puesto de relieve la

necesidad imperiosa de estas bases en la última campaña marítima.

Al comenzar las operaciones no poseía el Almirantazgo inglés ninguna base naval al Norte del Témesis, pues el arsenal de Rosyth no entró en servicio hasta los años 1916 y 1917. Fué Jellicoe quien con toda urgencia improvisó una gigantesca base en «las Orcadas», impidiendo así los posibles ataques de la escuadra alemana a los transportes de tropas británicas en el canal de la Mancha.

Las islas Falkland es también otro ejemplo viviente, por el papel desempeñado en la destrucción de las fuerzas enemigas.

Y, por último, la campaña submarina alemana, que llegó a ser una seria preocupación para la Marina inglesa, perdió su eficacia y éxito por la otra campaña antisubmarina que le opusieron los Ingleses, apoyándose en sus magníficas bases navales, divinamente dotadas y reparadas por todos los océanos en los puntos más estratégicos del mundo.

La base naval ideal sería aquella que reuniese en abundancia elementos en material y víveres; es decir, que pudiese bastarse a sí misma; pero como es difícil poseer estas cualidades, de ahí la necesidad de situar dichas bases, que carecen de ayuda propia. Lo más próximas posible de quien pueda suministrarlas. Singapoor, lejos de Inglaterra para recibir sus productos, tiene, en cambio, la proximidad de Australia y Nueva Zelanda.

Pocas bases navales reunirán la situación geográfica y estratégica que disfrutan nuestras Baleares, en esas aguas mediterráneas, que tanto nos interesan y que tan íntimamente están ligadas a nuestra historia marítima; pero, desgraciadamente, distan mucho de reunir las múltiples necesidades que requiere el entretenimiento de una flota moderna.

Enorme es la importancia que tiene para nosotros el dotar y equipar esta base naval balear, máxime cuando, dado nuestro creciente poderío naval, la base de Cartagena, a pesar de su emplazamiento de dársena, puerto, construcción de dique, atracaderos y muelles de aprovisionamiento, no sería suficiente para los innumerables servicios de los barcos, ni reúne las condiciones estratégicas de Mahón.

Considerándolo así, dividiríamos las bases navales de nuestras costas en las principales: Ferrol, Cádiz, Cartagena y Mahón.

Las secundarias, indispensables como puntos de apoyo y aprovisionamiento de fuerzas navales, y cercanas a las principales, podrían ser: Santander, Rías Bajas, (Marín, base; Arosa y Vigo, como refugios de submarinos), Ceuta, Almería y Barcelona.

Todas estas bases de nuestro litoral, amoldadas a su situación geográfica, estratégica y defensiva, y unidas entre sí por una red ferroviaria costera y rápida, sería un apoyo inapreciable para nuestras escuadras y una magnífica defensa nacional.

Así como hace unos cuantos años nos parecía increíble, casi utópico, el llegar a reunir unas escuadras de cruceros, destructores y submarinos que navegaran, ahora tenemos grandes y fecundas esperanzas de que pronto tendremos bases navales eficientes y unos acorazados potentes que las defendan.

(De la «Revista General de Marina» correspondiente al mes de octubre de 1929.)

DE ALAYOR

VELADA ARTISTICA

El pasado martes, víspera de Navidad, tuvo lugar una velada recreativa en el Círculo Democrático y Republicano, organizada por el cuadro artístico de la Escuela Nueva.

Se puso en escena la preciosa comedia «La muñeca».

El salón de la citada sociedad vióse completamente lleno por el numeroso público que acudió a la velada de referencia.

La obra fué admirablemente interpretada, desempeñando, cada uno su correspondiente papel en forma merecedora de los elogios.

El papel de Valentina, interpretado por Arnelina Alsina, el de Juanita por Estalía Pons, el de Alejandro por Francisco Sinjes y el de Polidoro por Darwin Salóm, merecieron unánime aprobación siendo encarnados dichos personajes con toda naturalidad.

Alba Olivea, Catalina Vidal, Catalina Cánovas, Rafael Sinjes, Dante Luz, Matías Vi-

TEATRO PRINCIPAL

MARTES 31 DICIEMBRE DE 1929 9:50 noche Quinteto.
Estreno de la monumental película basada en la obra de Victorien Sardou, titulada

FEDORA o LA MUJER DE MOSCÚ

por la gran Pola Negri
Plataes y principales 2:00. Segundos 1:50. Butacas 0:55. Entrada 0:55.
MIÉRCOLES 1 DE ENERO DE 1930

EL MISMO PROGRAMA

4:50 y 7 tarde.—Plataes y principales 2:50. Segundos 1:50. Butaca 0:65. Entrada 0:40
9:45 noche.— 1:50. 1:00. 0:50. 0:55

Todas las sesiones con **QUINTETO!**

Jueves.—Adolphe Menjou en **NOCHE DE MISTERIO**
Prota.—**ESTRELLAS DICHOSAS. EL SUBMARINO. EL PATRIOTA.**

CASINO DEL CONSEY

MARTES DÍA 31 DICIEMBRE a las 6. Butacas 40. General 55.

Ultimo día de la espléndida producción LIFA de interesantísimo argumento.

Piel de Tigre

Miércoles PRINCIPAL DE AÑO NUEVO. A las 5, 5:4 y 9:12. Butaca 50. General 55.
ESTRENO y ÚNICO DÍA de la preciosa comedia por Olga Tchekowa y Harry Uetdke

Las maniobras del amor

El mismo día a las 5: EL BANDIDO DE ARIZONA por CHISPITA. Butaca 50. Niños 20

Crónica local y general

L'any passat i l'any que vé

Un any és molt llarg, i si l'haguéssim ben aprofitat, hauríem pogut fer moltes coses bones en tot s'any qui avui acaba.

Pero si hem perdut es temps, hem malgastat un tresor que no podrem arplegar mai més.

Darrera un dia en vé un altre, pero es qui sen ha anat ja no torna.

Sa joventut sen va com un fum, i quan un home es vell ja no més serveix per seure devora es foc i donar bons consells, que poques vegades son ascòitats.

Mentres un es jove i fort ha de aprofitar es temps a pusarse bé dins caseva i preparar-se unes bones velleses; pero es pensament des joves no es igual que es pensament dels vells.

Aquels voldrien, pero ja no poden. Aquells podrien, pero no sen empatxen més que de xalar i riure.

Bén mirat no saben qui té més raó, porque cada edat véu ses coses de sa seva manera, i quan acaba la vida tots quedam iguals.

Aquels dies darrers de s'any tots pensam: qué mos durá s'any nou?

Mirant cap enrera, no n'hem tingut gaire d'anys bons.

Hem passat es temps fent castells a l'aire, i per cada il·lusió qui ha tingut un bon compliment, sen han esfondrat moltes, deixant mos cada una d'elles es desconsol d'un desengany.

Per assó ses peraules dels vells solen esser iristes i no gaire animoses.

Peró hem de comprendre que quan noltros acabam, el món no acaba ni s'atura.

Som a s'hivern, amb ses llargues nits de fosca, aigo i ventades; pero anam cap a sa primavera, fresca i solejada; i ses flors de sa primavera son promesa de ses fruites de s'estiu.

Una generació perduda ha sigut sa nostra per es progrés i prosperitat de la patria.

No solament no hem fet camí, sino que hem tornat endarrera.

Pero no s'acabarà el mon per ara, i darrera una generació cansada qui decáu, en puja un'altra de jove i forta.

Després de nostro hivern, vindrá sa primavera de ses generacions noves.

Lo que hem de procurar els qui ja som vells es no fer nòsa an els qui pujen, sino deixariis els camins oberts, i que ses nostras errades els hi servequin d'experiencia.

Dema comença un any nou. En vindrán molts d'anys nous.

Per malament que vagin avui ses coses, no hem de perdre ses esperances; porque després de cada nit torna a sortir s'aua clara d'un nou dia, i darrera s'hivern vé sa primavera.

EL MEJOR REGALO DE AÑO NUEVO

Una buena pluma stilográfica

INMENSA VARIEDAD
Tipografía Mahonesa
CALLE NUEVA

FABRICA DE GAS

C O K
Clase superior

Propaganda obsequiosa

Hemos recibido un cronograma de propaganda del almacén de curtidos, pieles y arcaicos para el calzado «Bresca y Codi», Barcelona. Representante en esta don Conrado Monjo. Agradecemos el obsequio.

Debido a la gran demanda de localidades

MIÉRCOLES 1, AÑO NUEVO

A las 4, 6 y cuatro y 9 y media

Vacaciones (Ufa)

Y LA MAS MODERNA REVISTA EXPOSICION BARCELONA

SALON VICTORIA

Juguetes para los niños

En la Secretaría del Ayuntamiento se han recibido seis juguetes para los niños pobres. Los ofrecen los hermanitos Carmela, Cruz Carracido, Marucha y Bernardito. Son de alabar sus buenos sentimientos y quiten se les inculcan.

¿En qué panadería se encuentra el pan en el borzo con Panamali?

En la Espiga de Oro
PRIETO Y CAULES, 31.

Al público

Para mayores facilidades y a fin de que todas las personas amantes de las buenas películas puedan ver VACACIONES y LA GRAN REVISTA EXPOSICION DE BARCELONA NUM. 31, la empresa del Salón Victoria dará mañana tres sesiones que empezarán a las 4, 6 y cuatro y 9 y media.

Por la Beneficencia Municipal

El señor Alcalde de esta ciudad ha recibido un donativo de mil pesetas, de una persona que desea ocultar su nombre, para repartirlas en partes iguales entre el Hospital Civil y la Casa de Misericordia. Un aplauso al generoso donante.

FABRICA DE GAS

C O K
Clase superior

Donativos en San Clemente

Siguiendo tradicional y loable costumbre, el pueblo de San Clemente, con motivo de las fiestas de Navidad, hizo una cuantiosa benéfica, recandando 52 kilogramos de pan y 6:85 pesetas en metálico, que fueron entregados al señor Vicepresidente de la Asociación de Beneficencia Domiciliar para Socorro de los pobres que ampara. ¡Muy bien por los donantes!

Defunciones

Don Salvador Vento Díaz, natural de Mañises (Valencia) falleció el día 26 del actual a la edad de 45 años.

E. P. D.

El niño Constancio Fernández Donato ha fallecido a la edad de un año.

Comunicamos nuestra sentida condolencia a sus apreciados padres don Galo Fernández y doña María Donato. Domicilio, Prieto y Cautes número 50.

—Don Antouic Barber Mell falleció a la edad de 85 años en su domicilio, calle de San Jaime número 29.

Expresamos nuestro pésame a su esposa doña Juana Fargas Pons y a sus hijas Francisca, María y Rafaela

FABRICA DE GAS

C O K
Servicio a domicilio

SALON VICTORIA

MIÉRCOLES 1.º ENERO 1930.

A las 5 y tres cuartos y a las 9 y media

¡¡Grandioso y monumental programa para año nuevo!!! ¡Un exitazo!

ESTRENO de la soberbia comedia LIFA por la deliciosa muñeca LILIAN HARVEY

VACACIONES

GRAN REVISTA EXPOSICION DE BARCELONA DE RIGUROSO ESTRENO, conteniendo entre otras maravillas LA GRAN SEMANA ALEMANA CON LA VISITA DEL «GRAFF ZEPPELIN»

Tarde: Butaca 55. Palco 1:50. General 55. Noche: Butaca 50. Palco 1:50. General 55
Prota: Resperción de la simpatísimas CARMEN BONI.

NUEVAS Y GRANDIOSAS REBAJAS DE PRECIOS

En la sección de Juguetes hasta el día 6 de enero próximo y en los demás artículos hasta el 30 del mismo.

Muebles, Mercería, Loza, Esteras, Esterillas y una infinidad de géneros más.

JUGUETES, JUGUETES, JUGUETES

Esta casa reparte el beneficio con el comprador. Aprovechen la ocasión que no les pesará.

Comercio LA GOLONDRINA

Pi y Margall, 41-45.

(Esquina cine Trianon.)

Boda distinguida

En el altar mayor de la iglesia parroquial de la Virgen del Rosario de Villa-Carlos, a once de la mañana del sábado, día 28, con trajeron matrimonio la lindísima y simpática señorita Margarita Gomila Fontcuberta con el ilustrado teniente de Infantería, Académico de la Real Hispano Americana, don Francisco Gomila Fontcuberta.

Desde la morada de los padres de la novia, salió la numerosa comitiva hasta el templo, en el cual el capellán castrense don Juan de Fuentes bendijo la unión.

Actuaron como testigos por parte de la novia, el propietario y distinguido alcalde de Villa-Carlos don Francisco E. Gimier y el ilustrado maestro nacional don José Segur Mora, y por parte del novio los cultos y distinguidos jefes de Infantería teniente coronel don Oswaldo Gómez Romeu y don Federico Afices Serrano.

La novia fué acompañada al altar y apadrinada por su padre don Emilio; lucía hermosísimo traje de crespón de seda blanco, aos tenía lindísimo ramo de camelias y azahar y ornaba su frente con espléndida diadema y hermoso velo bordado: la cola la sostenía la angelical niña Lolita Sandoval.

El novio vestía el honoroso uniforme de gajardo de Cazadores y le apadrinó su madre doña Dolores.

Terminada la ceremonia los numerosos invitados que asistieron a ella fueron obsequiados con espléndido lunch en el salón Victoria servido por el dueño de la pastelería Victoria de esta ciudad.

Los desposados salieron para Ciudadela y una vez pasada corta temporada en esta marcharán a la Península en viaje de novios, visitando las principales capitales y fijando su residencia en Jerez de la Frontera.

Deseamos a los jóvenes desposados dichos sin fin en su nuevo estado y una luna de miel tan prolongada que jamás se termine, haciendo extensiva nuestra enhorabuena a la familia de los contrayentes y en particular a los padres don Emilio y don Florencio.

Expresión de condolencia

A las diez de esta mañana se habrá efectuado el traslado del cadáver de don Jaime Andren Pons, a su última morada.

Las prendas personales que atesoraba al finado han intensificado la dolorosa impresión que siempre producen esas desgracias.

A su viuda doña Antonia Gomila y a sus hijas doña Juana, doña Antonia, doña Pilar y doña Margarita, a la madre del difunto doña Magdalena y a los hijos políticos y de más familia expresamos el sentimiento con el cual compartimos su pesadumbre.

TRIANON

Martes, día 31, empezando a las 10

Gran baile de la uva

PARA CELEBRAR LA ENTRADA DE AÑO NUEVO

BAILE PERMANENTE

Detalles en anuncio y programas

Nota comercial

Importación.—El vapor correo trajo ayer de Barcelona y Almería unas cincuenta toneladas de goma variá; entre ella 125 sacos con desperdicios de goma, 47 con hartas de trigo, 65 con maíz, 45 bafas paja, 12 bocoyes con vino común, suela, alcohol y otros efectos.

De Almería trajo 57 sacos con algarrobas, 14 con patates, 104 bafas peja y otros efectos.

De trasbordo 77 sacos con harina de sémola y 8 cajas con coñac.

J. F. RIERA PERS

Médico cirujano

Especialista en partos y enfermedades de los niños.

Portal de Mar 15, 1.º piso

NUESTROS MERCADOS

Con seiscientos noventa kilogramos nuestra pesquería se hallaba hoy bien provista y animada.

De Fornells había 55 kilogramos.

De Ciudadela 255 kilogramos.

Y de esta localidad 530 kilogramos.

Si mañana se repleta la abundante pesca, es probable que la venta de carnes no sea tan elevada, pues nuestro público cuando hay pescado lo prefiere notoriamente.

En el mercado del Claustro los huevos a 5:25 pesetas la docena.

Noticias marítimas

Vapores correos

A la una de ayer tarde, fondeó el vapor «Monte-Toro», procedente de Barcelona y Almería, con el pasaje, la bodega y carga. Capitán don Juan Arrlandiaga.

Saldrá esta noche a las seis, para Barcelona, de donde regresará el jueves por la mañana.

—Procedente de Palma debe llegar mañana a Ciudadela el vapor correo.

Veleros

Terminada la descarga de maíz, saldrá hoy para Barcelona, con lastre, el palibot a motor «Apolonia».

—Ayer fondeó el moto-velero «Pietro de Alceda», procedente de Barcelona y Ciudadela. Patrón don Pedro Morey.

Trae 90 toneladas de maíz en sacos. Ayer llegó a Barcelona sin novedad, el palibot a motor «Júpiter» que salió el sábado de este puerto.

LA

Sucursal Terrés

celebrará la entrada de Año Nuevo ofreciendo, durante el mes de Enero, magníficos regalos a todos los compradores

HOTEL BUSTAMANTE Servicio Telegráfico

MAHON

de LA VOZ DE MENORCA

MENU PARA HOY

Entremeses variados
Arroz a la milanésa
Almóndigas de lomo
Salmonetes a la parrilla
Ternera mechada

Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados
Escupñias
Caneloni
Pescado a la mahonesa
Pavo asado

Postres variados

Barcelona 51 a las 2-15

España al día

Noticias y sucesos

Un banquete

Barcelona.—En el Hotel de Oriente ha sido obsequiado con un banquete el notable periodista, director de «Las Noticias» señor León y Fernández Coca.

Le han acompañado doscientos comensales.

Se han pronunciado discursos y felicitaciones en honor al señor León al que sus compañeros hicieron presentes sus muchas simpatías.

La situación política

Madrid.—El diario clerical maurista «El Debate» dice que si el marqués de Estella es hombre de transición, al pasar de la dictadura a la normalidad se evitará un cambio brusco y repentino.

Después podrá hablarse de la segunda etapa, añade «El Debate».

Según (falta aquí un nombre en el despacho) en España hay el propósito de trabajar mucho en 1930.

Falta un académico

El escritor eminente señor Valle Inclán no acepta la proposición de nombrarle académico de la lengua.

Dice que no serviría y que en la Academia sería un intruso.

Propone tres mujeres, De los Ríos, Nelken y Escortiza.

Consejo de ministros

Antes

Bajo la presidencia del jefe del Gobierno y en su despacho oficial, se han reunido los ministros para celebrar Consejo a las 6 y 45 minutos de la tarde.

Al llegar el marqués de Estella habló, como de costumbre, a los señores de la prensa y les dijo:

—Acabo de despachar con los empleados de la Compañía Telefónica Nacional. También he despachado con el secretario del despacho de relaciones exteriores.

El Rey ha firmado el decreto de concesión de auxilios a la Exposición de Barcelona. Con estos tributos se confía en saldar el déficit.

En el Consejo que vamos a celebrar estudiaremos los presupuestos.

Al salir

Los consejeros salieron de la reunión a las 9 y 40.

La información verbal del marqués de Estella a los señores de la prensa fue el tenor siguiente:

—Hemos examinado algunas propuestas de crédito extraordinario y todo lo que concierne el egreso de fin de año y que debe despagarse forzosamente.

Examinamos también el reglamento de funcionarios de Marruecos.

Dedicamos cinco millones del superávit a obras benéficas y sociales.

Mañana se conocerán las cifras globales del presupuesto.

Nota oficiosa

La que como siempre se facilitó a la prensa añade poca cosa a lo informado por el marqués de Estella personalmente.

Habla de expedientes de libertad condicional y de una prórroga en la concesión de su xilios al comité algodonero.

FUTBOL

Campeonato de Liga

Aparte los resultados anotados ayer, los cuales se referían a los partidos en que han intervenido los equipos catalanes, se han registrado los siguientes:

Marcia cuatro, Betis cero.
Los dos rivales bilbaínos el Arenas y el Athletic han empatado a tres goals.

El Racing de Santander ha conseguido una victoria sobre el Athletic cortesano. (Tres a dos).

Este triunfo lo alejará del puesto de colista que actualmente usufructúa el campeón del Centro, el R. Madrid.

Sporting de Gijón cuatro, Deportivo de la Coruña uno.

Atalavés cinco, Leonesa cero.

Sevilla uno, Iberia de Zaragoza dos.

Va encie dos, Oviedo tres.

Valladolid cuatro, Torrelavega cero.

Castellón cinco, Badalona uno.

Júpiter uno, Sena dos.

Gimnástica de Valencia uno, Barjasot cero.

Sagunto dos, Levante cinco.
Cartagena cinco, Imperial de Murcia dos.
Albacete tres, Lorca cero.
Marfilenc tres, Villanueva cero.
Sabadell dos, Semboyá cero.
San Andrés tres, Manresa dos.
Tarrasa cuatro, Lirio uno.

Partidos internacionales

El Budapest ha realizado un partido con el malagueño al que ha vencido por tres a dos.

El Osasuna de Pamplona, ha jugado con el equipo de Burdeos, habiendo vencido por cuatro a tres.

El equipo italiano Bartidienne, de Turín, ha jugado con un equipo austriaco empatando a uno.

LA EXPOSICION DE BARCELONA

Don Juan y don Gonzalo

El alcalde de Barcelona acompañado a los infantes don Juan y don Gonzalo al hotel de «Font de Lleó» donde les ha obsequiado con un banquete.

Por la tarde se les ofreció un té en la casa Ayuntamiento.

Por la noche don Juan y don Gonzalo subieron al tren y tomaron la vuelta de Madrid en viaje de regreso.

Profesores y alumnos

Han llegado a Barcelona los alumnos de la Academia de Bellas Artes de Madrid.

Han llegado también a la ciudad de los condos un grupo de la escuela normal de maestros de Zaragoza, algunos alumnos del Instituto de Huesca, 150 del Instituto escuela de Madrid y dos catedráticos.

TRIANON

Hoy, martes, día 31.—VISPERA DE AÑO NUEVO

Gran baile de la uva

Para celebrar la entrada del nuevo año; BAILE PERMANENTE, alternando la BANDA DE MUSICA y la ORCHESTRINA.—COMENZARA A LAS DIEZ DE LA NOCHE.

Mañana miércoles, 1 de enero.—Día de Año Nuevo

A las 5 y tres cuartos y a las 9.—Sesiones de abono.

¡UNA GRAN PRODUCCION WARNER BROSS!

La eterna vencedora

Comedia dramática de modernísima feminidad, desplegada en toda su gama de sutileza y voluptuosidad por la excelente actriz IRENE RICH secundada por la nueva y joven estrella de angelical belleza AUDREY FERRY.

¡SERA LA PELICULA FAVORITA DEL BELLO SEXO!

Precios: Palcos platea ptas. 1.00. Palcos principales 1.25. Entrada y asiento 0.50

Entrada general 0.35. Media entrada 0.20.

La taquilla estará abierta desde la una de la tarde

DESPUES DE LA SESION DE LA NOCHE

Gran baile extraordinario

VIERNES, DIA 2.—Vermut de moda.—El emocionante drama LAURELES DE PIN-TOR, por Mae McAvoy, la ballísima Esther de Ben Hur.

PARA AÑO NUEVO

Dietarios de varias clases.—Calendarios semanales y mensuales.—Blok de bufete.—Blok de calendario.—

Agendas de bolsillo.—Almanaque Bailly-Bailliere

Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

Automóviles matriculados en Menorca durante el año 1929

CHEVROLET	12
Renault	2
Buick	1
La Sicorne	1
A. G.	1
Hotchkis	1
Ford	1

Total. 19

Rafael Roselló Olivar

Se complace en saludar a sus numerosas amistades y distinguida clientela, deseándoles un

Feliz y próspero Año Nuevo

AGENCIA CHEVROLET; PLAZA CONSTITUCION, 10

—¡Ah, sire! ¿Ignoráis, pues, que la marquesa es cómplice de...?

E interrumpiéndose de pronto se llevó la mano a la frente.

—¿Que tenéis, querida Enriqueta? — preguntó Luis XIV inquieto al observar la palidez que, repentinamente, se había extendido sobre el rostro de la princesa.

—Nada, nada — contestó ésta. — Sólo un vertigo... no...

Y no pudo terminar. Una terrible contracción de todos sus músculos estremeció su ser. Profirió un grito ronco, cayó sobre el respaldo del sillón y, antes de que el Rey hubiera tenido tiempo de socorrerle, se desplomó inerte sobre la alfombra de la habitación.

Luis XIV, asustado, se arrojó a su lado y, levantándole el busto, le cogió la cabeza.

—¡Enriqueta! ¡Enriqueta! — exclamó trastornado de dolor. — ¿Qué tenéis?

Y el Rey sobrecojido de terror, asustado por la terrible sospecha que rápidamente germinó en su cerebro, dirigió maquinalmente su mirada a la taza en que había bebido la princesa.

—¡Enriqueta! ¡Hija mía, contéstame!

El rostro de Madame era a la sazón de color plomizo. Sus ojos, ordinariamente tan vivos y brillantes, se apagaban poco a poco; sus miradas eran cada vez más vagas y adquirían extraña fijeza. Por fin su cuerpo, pocos momentos antes tan gra-

do encerrado en un frascuito. Disponíase a salir, cuando tropezó con un lacayo que iba por allí para asuntos de servicio.

—A fé mía, muchacho — dijo el marqués sin perder la sangre fría, — busco por todas partes algo con que refrescarme y no logro hallar nada, ¿Hay algo por aquí?

—No, señor marqués — contestó el criado creyendo sin dificultad lo que decía d'Effiat; — pero sí, por ahí debe de haber una bebida. Es una infusión preparada para Madame y no me atrevo a permitir al señor marqués...

—Tienes razón, ¡pardiez! ¡Bah! ya encontraré algo en otro sitio para calmar la sed, y, por ahora, toma esto para la tuya.

Y el marqués d'Effiat, con perfecta tranquilidad echó un Luis de oro al lacayo, que se quedó deslumbrado ante tamaña generosidad.

El paso de baile danzado por Su Majestad y Enriqueta de Inglaterra había despertado el entusiasmo de los cortesanos y terminó entre halagadores murmullos. El Rey ofreció su mano a Madame para conducirla a su sillón y, al atravesar la doble fila de cortesanos inclinados a su paso, dijo:

—Vuestros encantos han dado a esta fiesta una brillantez sin igual.

—¡Oh, sire! — contestó ella, — ¿quién, sino vos, puede brillar en la corte del rey Sol?

La pareja llegó así a la extremidad del salón,

CASAS RECOMENDADAS

Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios
para todas las industrias :

GUILLEMO J. ORFILA.-Pintor Calbo 13.-Mahón

Joyería, Platería, Relogería y Óptica

CRISTOBAL OBERCIE

Carlos III, 23.-MAHON

ARTICULOS PARA REGALO

EL BARATO

Carlos III número 37

Paraguas caballero desde . . . 2'00 pta.
Mantas grandísimas 7'50 »
Camiseta Punto Inglés 2'90 »

Indiscutible

la casa **Manolo Cardona**

Es la que alquila los mejores pianos a los precios más limitados

Mecanografía al tacto

por el profesor **Evaristo Cardona**

AGENCIA HISPANO OLIVETTI

CARLOS III 3

L' ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

Para comprar lo mejor en...

PINTURAS, ESMALTES Y BARNICES

Para decorar habitaciones con los

PAPELES PINTADOS

más modernos y elegantes

"CASA MURILLO"

Pl y Margall, 26 MAHON Teléfono n.º 22

LA FANTASIA

El más extenso surtido en Tejidos y Novedades para invierno

A PRECIOS INCREIBLES

Carlos III número 18

Vean la colección de Tapices, Almohadones

y Edredones de

Casa Sebastián

Fábrica L. toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAHON

Calidades mejorables. Precios limitados
Fabricante del verdadero y típico licor
Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos
Desconfíen de imitaciones. Exijanlo siempre

GENEROS DE PUNTO

FANTASTICO SURTIDO A PRECIOS BARATISIMOS

EN LA SUCURSAL TERRES

Credito Mercantil de Menorca

Descontamos el cupón vencimiento enero de 1920, de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

Asimismo descontamos el cupón de igual vencimiento de las obligaciones Norte Prioridad de Barcelona, como también el de otros valores, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Plumas stilográficas

Gran variedad, de las más conocidas marcas y diversidad de precios

Tipografía Mahonesa. - Calle Nueva

Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento enero de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

Vida intelectual

Novedades literarias que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

	PTS.
Quintiliano Saldaña.—Siete ensayos sobre sociología sexual	5'00
Adrián del Rey.—El hechizo de Barcelona	5'00
Guido de Verona.—Una aventura de amor en Teherán	5'00
E. Rodríguez Mendoza.—Remansos del tiempo	5'00
Luis de Oteiza.—El tapiz mágico	5'00
Manuel Chaves Nogales.—Un pequeño burgués en la Rusia roja	5'00
Stendhal.—Armanca	5'00
Jouri Bezonov.—Mis ventiseis prisiones	5'00
Blanco Fombona.—El modernismo y los poetas modernistas	5'00
R. Martínez de la Riva.—Blasco Ibáñez, su vida, su obra, su muerte, sus mejores páginas	5'00
L. Saldaña.—El momento de España.—Ensayos de Sociología política	6'00
Adolfo Salazar.—Música y músicos de hoy	6'00
» « Sinfonía y ballet, idea y gesto en la música contemporánea	6'00
F. Dostoiewski.—El bufón, el burgués y otros ensayos	3'50
E. Kistemaechers.—El señor Dupont chófer	3'50
Gorki.—En la cárcel	3'00
A. Strindberg.—Cinco dramas en un acto	4'00
J. P. Jacobsen.—Realidad y ensueño	4'00
Yvonne Caceres (Evangelina).—La princesa Suma Tica	4'00
Eusebio de Gorbea.—Los que no perdonan	3'50
Francisco de Cossio.—Clara	4'00
Fidelino de Figueiredo.—Del tedio, del amor y del odio	3'50
José Canalejas.—Nieve y otras cosas	3'00
José María Peñán.—A la rueda, rueda... (cancionero)	2'00
Emilia de Sousa Costa.—Historia del niño Jesús (para niños)	2'50
E. M. Remarque.—Sin novedad en el frente	5'00
Paul Schostakowsky.—El mundo hundido	5'00
Luisa Carnés.—Peregrinos de Calvario	4'00
Antón Chejov.—El tío Wanja	4'00
Jean Berthery.—Las vírgenes de Siracusa	5'00
Andrés Guilmari.—Pan divino	5'00
Pepita Lis.—Las mujeres los prefieren morenos	5'00
A. N. Williamson.—La señora de la tienda	5'00
Doctor A. Artega Pereira.—El arte de ser madre	6'00
Jacinto Benavente.—Pepe Doncel	0'50

Ayuntamiento de Alayor

PLENO

Sesión extraordinaria de 11 de diciembre de 1919

Presidió el señor Alcalde don Juan de Satori, con asistencia de los Concejales señores Mascareño don Bartolomé, Sams, Mascareño don Nicolás, Petrus, Saura, Pons don Antonio, Mercadal, Mellá, Mascareño don Pedro y Quintana.

ACUERDOS

Se aprobó el acta de la ordinaria anterior del día 14 de octubre pasado.
Dada lectura del informe emitido en virtud de acuerdo tomado en la extraordinaria precedente por el señor Arquitecto Municipal de Mahón don Francisco Femenias, sobre la revisión que se le encargó del proyecto redactado por el mismo sobre la reforma de la Plaza de la Constitución y construcción del Mercado, y en el que manifiesta resultar imposible construir un mercado con las debidas condiciones en el lado Sur de la calle Nueva no comprendiendo el edificio número 5 de la Plaza, propiedad de la Sociedad «Fin de Siglo», se tomaron los acuerdos siguientes.

- 1.º Desistir de la reforma de la plaza de la Constitución, así como de construir el Mercado en el punto de referencia.
- 2.º Proceder al ensanche de la calle Nueva, ya que por ser una de las vías principales y de mayor tránsito resulta muy estrecha ocupando las casas del lado Norte de la misma, para lo que se formará el oportuno proyecto por el propio arquitecto señor Femenias.
- 3.º Y construir el Mercado en la esquina de la plaza de Pi y Margall con la Avenida de la Industria, formándose también por el mismo funcionario el proyecto correspondiente. Y se levantó la sesión.

Credito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 diciembre de 1919

Amortizable 5 p 100 A 1920	92 35
Id id B, 1920	92 25
Interior 4 p 100 A	75 20
Id id B	75 20
Amortizable 5 p 100 A, 1917	90 25
Id id B, 1917	90 25
Exterior 4 p 100 A	86 75
Id id B	86 70
Obligaciones Norte Prioridad, Alicante 5 por 100 1.ª hipoteca	69 50
Treasury 4 p 100	00 00
Id 6 p 100 1920	00 00
Id id 1922	00 00
Andaluzes 2.ª serie fijo	00 00
Cdes. B. Hip. España 4 p 100	92 00
Id id id 5 p 100	92 20
Id id id 6 p 100	000 00
Francos cheque Paris	29 55
Liras id Roma	38 95
Dólares id New-York	7 41 5
Libras id Londres	84 25

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	143 50
Onzas y sus fracciones	143 50
Isabelinas	144 50

Duros por título

	Valor nominal	Duros	Papel
COTIZACIONES DE VALORES LOCALES			
Obl. Ayuntamiento Mahón 6% E 1897	100		
» » » 6% E 1916	100		
» » » 5% E 1921	100		
Empto. 100.000 pias	100		
Ayuntamiento Mahón 5% E 1921	100		
Empto. 45.000 pias	100		
Ayuntamiento Mahón 6% E 1925	100		
» » » 6% E 1927	100		
Libre impuestos	100	105	
Acciones La Eléctrica Mahonesa S. A.	100	115	
» Banco de Menorca	5		
» Banco de Ferreries	10		
» Credito Mercantil de Menorca	50	75	
Participaciones C.ª Protectora Sdad. Graf. Alum.	10		

Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona de 30 diciembre de 1919

Francos cheque	29 50
Libras id	36 25
Dólares id	7 41 0
Liras id	38 95
Interior serie A	75 80
Id id B	75 25
Amort. 5 p 100 serie A 1920	92 55
Id id B 1920	92 20
Exterior serie A	86 75
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p 100 1922	000 00
Id F. C. Norte Prioridad 5 p 100	75 15
Amortizable 5 p 100 serie A 1917	90 25
Amortizable 5 p 100 serie B 1917	90 20
Obligaciones Sdad. General Aguas Bar. 6 p 100	000 00
Acciones Norte fin mes	110 60
Id Alicante id	104 75
Id Andaluces id	67 00
Id Orenses id	60 00
Id Coloniales id	124 00

Necesario para los talleres y fábricas

	Ptas.
Código del Trabajo	5'00
Libro de visitas para la Inspección del Trabajo	1'25
Physiología determinantes de la jornada máxima legal	0'50
Ley de 15 de marzo de 1900 fijando las condiciones del trabajo de las mujeres y los niños	0'60
Véndense en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva	

SE HA PUBLICADO EL PRIMER NUMERO DE

El cuento azul

con la admirable narración inverosímil

"EL CLAVO"

del glorioso escritor

PEDRO A. DE ALÁRCON,

el inmortal autor de «El Escándalo», «El Niño de la Bolsa», «El Sombrero de Tres Picos», «El Capitán Veneno», «El Final de Normas», «La Pródiga» y tantas otras bellísimas producciones.

Sumario de los números siguientes:

Jacinto Octavio Picón, «Desencanto»; Gusta vo Adolfo Bécquer, «Unida a la Muerte»; S. y J. Alvarez Quintero, «La Madreclia»; Máximo Gorki, «Malva»; Antonio de Trueba, «El Judo de la Casa»; Armando Palacio Valdés, «El Pájaro en la Nieve»; Juan Varela, «El Pájaro Verde»; Arturo Reyes, «La Mochucha».

Cada número de

El cuento azul

constará de tantas páginas como sean precisas—y ninguno de menos de 64—para la inspección INTEGRAL de la obra literaria.

Lujosa edición económica :: Ejemplar: 40 cts. Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

cuando Enriqueta de Inglaterra, inclinándose al oído del Rey, le dijo en voz baja :

—Mi querido sire, permítidme que me retire un momento a mis habitaciones. Deseo tomar un refresco.

—¿Cómo! ¿Vais a beber aquella tisana de sabor tan poco agradable?

—Sí, sire, porque tal bebida me pareció deliciosa. Y si Vuestra Majestad se digna humedecer los labios en ella, estoy segura de que cambiaréis de parecer.

—Como queráis—dijo Luis XIV—; comprendo vuestro intento y os acompaño.

Y, volviéndose hacia sus gentiles hombres, les dijo :

—¡El Rey quiere que se divierta todo el mundo en la corte!

Tal invitación, o, mejor dicho, tal orden, fué causa de extraordinaria confusión, de que se aprovechó la pareja para eclipsarse a fin de hacer comprender a todos que su ausencia debía pasar inadvertida.

Entonces la señora de Montespan, pálida, livida con los ojos agrandados por el espanto y por el terror, se reclinó sobre el respaldo de su sillón, balbuceando con oprimida voz :

—¿El también?

Al entrar en su habitación, Enriqueta de Inglaterra se sentó al lado de Luis XIV, y mientras el

lacayo, por su orden, ponía sobre la mesa el vaso que contenía la tisana de achicoria y dos tazas una de plata y otra de oro, la joven dijo con acariciadora voz a su dueño y señor :

—¿De manera, sire, que estáis contento de vuestra humilde servidora?

—Mi querida Enriqueta—contestó él.—sois la mujer más encantadora que conozco y la más digna de ser amada.

—¡Ah, mi querido sire.—repuso ella con lán guida voz,—vuestras palabras me hacen muy feliz! Y, sin embargo, mi dicha sería mayor y no habría nubes en el cielo de mi ventura, si esta noche quisierais concederme la gracia que he solicitado de vuestra justicia. La venganza es tan dulce cosa que tengo deseos de saborearla.

Y tomando la taza de su bebida favorita, que el lacayo había colocado ante ella, la vació de un trago y añadió dejándola sobre el plato :

—Cualquiera que sea el amargor de esta tisana cuyo sabor os repugna, no llega a darme el asco y la repulsión que me inspira la señora marquesa de Montespan.

El Rey que estaba a punto de llevarse la taza a los labios, se detuvo y la dejó nuevamente sobre la mesa.

—¿La señora de Montespan?—dijo.—Es la primera vez que pronunciáis su nombre como el de un enemigo.